

THÀNH PHỐ SHIZUOKA, TỪ NGÀY 1-4-2003 SẼ TIẾN HÀNH XÂY DỰNG 1 XÃ HỘI BÌNH ĐẲNG VỀ NHÂN QUYỀN NAM, NỮ, NÊN ĐÃ ĐƯA RA < SHIZUOKA SHI DANJO KYODOU SANKA SUISHIN > ( ĐIỀU LỆ XÚC TIẾN CỘNG ĐỒNG NAM NỮ ĐIỀU THAM GIA CỦA THÀNH PHỐ SHIZUOKA )

## SHIZUOKA SHI DANJO KYODOU SANKAKU

### SUISHIN JOUREI



HIẾN PHÁP CỦA NHẬT, THÌ HÀNH PHÁP LUẬT BÌNH ĐẲNG VÀ TÔN TRỌNG CÁ NHÂN, HƯỚNG ĐẾN SỰ THỰC HIỆN SỰ BÌNH ĐẲNG NAM, NỮ, TỪ NĂM SHOWA 50 - NĂM QUỐC TẾ PHỤ NỮ ĐẾN NAY, TRÊN THẾ GIỚI - TRỌNG TÂM LIÊN HIỆP QUỐC - NHẬT ĐÃ TIẾP THU ĐIỀU ƯỚC BÀI TRỪ NẠN PHẢN BIỆT NỮ GIỚI MỘT CÁCH TÍCH CỰC.

PHÁP LUẬT ĐA ĐƯA RA NHỮNG ĐIỀU KIỆN TẠO SỰ BÌNH ĐẲNG GIỮA NAM, NỮ TRONG LUẬT LAO ĐỘNG, TIÊU CHUẨN TUYẾN CHỌN, VÀ SỰ BÌNH ĐẲNG TRONG CUỘC SỐNG - MỘT XÃ HỘI NAM, NỮ ĐIỀU BÌNH ĐẲNG THAM GIA MỌI LĨNH VỰC. VÀ THÀNH PHỐ SHIZUOKA CỦA CHÚNG TA, CÙNG VỚI VIỆC XÚC TIẾN KẾ HOẠCH SHIZUOKA SHI DANJO KYODOU SANKA SUISHIN (CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ CÙNG THAM GIA) ; JOSEI KOUDOU KEIKAKU ( KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG CỦA GIỚI NỮ )... THÌ CŨNG ĐÃ NỖ LỰC TIẾN HÀNH XÂY DỰNG 1 XÃ HỘI ĐẦY SỨC SỐNG ĐƯA TRÊN LẬP TRƯỞNG QUYỀN BÌNH ĐẲNG NAM, NỮ, ... THÀNH PHỐ ĐÃ XÚC TIẾN NHỮNG CHÍNH SÁCH CHO GIỚI NỮ ( JOUSEI SEISAKU ), MỞ HỘI QUÁN CHO GIỚI NỮ ( JOUSEI KAIKAN ), ...

SONG SONG BÊN CẠNH THÌ CŨNG CÒN NHIỀU LĨNH VỰC PHẢN BIỆT NAM, NỮ, ... VÀ NHIỀU NGƯỜI DẪN CẢM THẤY MẤT CÔNG BÌNH. VÌ THẾ ĐỂ CÓ ĐƯỢC MỘT XÃ HỘI CÓ SỰ TÔN TRỌNG VÀ TƯƠNG TRỢ LẤN NHAU, THÌ MỖI NGƯỜI NAM, NỮ ĐIỀU TƯƠNG TRỢ LẤN NHAU, VÀ PHẢI TỰ QUYẾT ĐỊNH ĐƯỢC LÀ PHẢI SỐNG NHƯ THẾ NÀO VÀ LÀM VIỆC NHƯ THẾ NÀO.

VỚI NHỮNG ĐƯỜNG LỐI NHƯ TRÊN, ĐỂ MỌI NGƯỜI BIỂU LỘ SỰ NỖ LỰC CŨNG

NHƯ HIỆU VÊ TRÁCH NHIỆM XÂY DỰNG XÃ HỘI NAM NỮ ĐIỀU BÌNH ĐẲNG THAM GIA, VÀ CÙNG GIÚP ĐỠ NHAU TRONG MỌI LĨNH VỰC CỦA CUỘC SỐNG... THÀNH PHỐ SHIZUOKA ĐÃ VẠCH RA ĐIỀU ƯỚC NÀY.

## CHƯƠNG 1 NGUYÊN TẮC CHUNG

### < MỤC ĐÍCH >

#### ĐIỀU 1

ĐIỀU LỆ NÀY, VÊ QUAN NIỆM CƠ BẢN CỦA VIỆC XÚC TIẾN KẾ HOẠCH DANJO KYOUDOU SANKAKU ( CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ ĐIỀU THAM GIA ), THÀNH PHỐ VẠCH RÕ NHỮNG TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BAN NGÀNH, NGƯỜI DÂN, CŨNG NHƯ NHỮNG CHÍNH SÁCH CƠ BẢN CỦA KẾ HOẠCH. VÀ SẼ XÚC TIẾN THEO KẾ HOẠCH TỔNG HỢP ĐỂ XÂY DỰNG XÃ HỘI BÌNH ĐẲNG NAM NỮ TRONG MỌI LĨNH VỰC.

### < ĐỊNH NGHĨA >

#### ĐIỀU 2

THEO ĐIỀU LỆ NÀY, THÌ Ý NGHĨA CỦA CÁC DỤNG NGỮ ĐƯỢC ĐƯA RA Ở CÁC SỔ BÊN DƯỚI VÀ CŨNG LÀ NHỮNG ĐIỀU ĐÃ ĐƯỢC QUY ĐỊNH.

( 1 ) DANJO KYOUDOU SANKAKU ( CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ CÙNG THAM GIA )

KHÔNG PHẢN BIỆT NAM, NỮ, MỌI NGƯỜI ĐIỀU LÀ THÀNH VIÊN CỦA XÃ HỘI, TÙY THEO SUY NGHĨ, SỰ LỰA CHỌN LĨNH VỰC HOẠT ĐỘNG; ĐIỀU ĐƯỢC NHẬN PHẦN CÓ LỢI VÊ MẶT : CHÍNH TRỊ, KINH TẾ, XÃ HỘI, VĂN HOÁ, ... CŨNG NHƯ PHẢI CÓ TRÁCH NHIỆM.

( 2 ) TÍCH CỰC TIẾN HÀNH CÁI THIỆN

ĐỂ CÁI THIỆN NHỮNG CÁCH BIỆT CÓ LIÊN QUAN ĐẾN NAM NỮ ĐÃ ĐƯỢC QUY ĐỊNH TỪ TRƯỚC, VÀ TRONG PHẠM VI CẦN THIẾT NÀO ĐÓ NẾU PHẢI CHỌN NAM HAY NỮ, THÌ CŨNG ĐÃ TÍCH CỰC ĐƯA RA CƠ HỘI HỢP LÝ NHẤT.

( 3 ) SEXUAL HARASSMENT

NGHIÊM CẢM NHỮNG LỜI NÓI CÓ Y VÊ GIỚI TÍNH, TÍNH DỤC LÀM CHO ĐỐI PHƯƠNG KHÔNG HÀI LÒNG HOẶC LÀM TỒN HẠI VÊ MỐI TRƯỜNG SỐNG CỦA NGƯỜI KHÁC.

( 4 ) SHIMIN ( NGƯỜI DÂN CỦA THÀNH PHỐ )

LÀ NHỮNG NGƯỜI SỐNG, LÀM VIỆC, HỌC HÀNH HAY HOẠT ĐỘNG TRONG PHẠM VI CỦA THÀNH PHỐ.

( 5 ) JIGYOU SHA ( NHỮNG NHÀ KINH DOANH, LÀM ẪN ... )

LÀ NHỮNG NGƯỜI CÓ CƠ SỞ LÀM ẪN NẪM TRONG THÀNH PHỐ, KHÔNG PHẢN BIỆT TỰ NHÂN HAY HỢP TÁC.

### < TÔN TRỌNG NHÂN QUYỀN NAM, NỮ >

#### ĐIỀU 3

VIỆC XÚC TIẾN KẾ HOẠCH DANJO KYOUDOU SANKAKU ( CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ

ĐIỀU THAM GIA), PHẢI XEM TRỌNG QUYỀN CON NGƯỜI CỦA NAM CÙNG NHƯ NỮ, KHÔNG CHẤP NHẬN SỰ PHÂN BIỆT GIỚI TÍNH DÙ GIẢN TIẾP HAY LÀ TRỰC TIẾP, PHẢI CÔNG NHẬN SỰ NỖ LỰC CỦA TỪNG CÁ NHÂN VÀ PHẢI TRỪ TẬN GÓC NHỮNG HÀNH VI BAO LỰC VỀ GIỚI TÍNH CÙNG NHƯ NHỮNG HÀNH ĐỘNG CÓ HẠI VỀ THÂN THỂ, TÌNH THẦN, CỦA CÁI VẬT CHẤT ĐỐI VỚI NGƯỜI KHÁC, VÀ ĐỒNG THỜI CŨNG PHẢI TUYÊN TRUYỀN VIỆC TÔN TRỌNG NHÂN QUYỀN NAM, NỮ.

#### < NHỮNG PHÂN CHIA TRONG XÃ HỘI THEO CHẾ ĐỘ VÀ TẬP QUÁN >

ĐIỀU 4 **HOẶC NHIỆM VỤ CỦA NHỮNG ĐỒNG ĐỘI NAM, NỮ TRONG ĐỘI QUÂN VÀ XÂY DỰNG CHÍNH CHỊNH**  
VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU ( CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG) VỀ MẶT XÃ HỘI THÌ PHÂN ẢNH VIỆC PHÂN CHIA QUYỀN HẠN CÓ ĐỊNH THEO GIỚI TÍNH, VÀ VỀ CHẾ ĐỘ, TẬP QUÁN THÌ CÂN PHẢI PHÂN CHIA SAO CHO KHÔNG CÓ SỰ TRỞ NGẠI VÀ ĐƯỢC TỰ DO TRONG VIỆC LỰA CHỌN LĨNH VỰC HOẠT ĐỘNG CỦA NAM LẦN NỮ!

#### < KHỞI THẢO CHÍNH SÁCH VÀ QUYẾT ĐỊNH VIỆC CÙNG CÓ CƠ HỘI CỦA VIỆC DANJO KYOUDOU SANKAKU >

ĐIỀU 5 **VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU ( CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ CÙNG THAM GIA), THÌ NAM, NỮ, CÙNG NHƯ CÁC CƠ SỞ LÀM AN TỰ NHÂN ĐOÀN THỂ ĐIỀU PHẢI ĐƯỢC KHỞI THẢO, QUYẾT ĐỊNH VỀ PHƯƠNG CHÂM, LẬP TRƯỞNG CÙNG NHƯ ĐƯỢC CÙNG CÓ VỀ CƠ HỘI THAM GIA.**

#### < SỰ TÔN TÀI CUỘC SỐNG GIA ĐÌNH, CÔNG VIỆC CÙNG CÁC HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI KHÁC >

ĐIỀU 6 **VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU ( CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ CÙNG THAM GIA), PHẢI ĐIỀU PHẢI TƯƠNG TRỢ LẦN NHAU, NỖ LỰC, CÙNG VỚI VIỆC GIÚP ÍCH CỦA XÃ HỘI, NUÔI DẠY TRẺ, CHĂM SÓC GIA ĐÌNH CÙNG NHƯ HOẠT ĐỘNG GIÚP ĐỠ CÁC GIA ĐÌNH KHÁC, TRONG GIA ĐÌNH, TRONG CÔNG VIỆC TỪNG THÀNH VIÊN ĐIỀU PHẢI CÓ TRÁCH NHIỆM, CÓ SỰ PHÂN CÔNG HOẠT ĐỘNG.**

ĐIỀU 7 **YÁCH CÁI SỰ PHÂN CÔNG HOẠT ĐỘNG. PHẢI CÓ SỰ PHÂN CÔNG HOẠT ĐỘNG CHO NGƯỜI BỊNH, NAM, NỮ VÀ CÁC CƠ SỞ XÂY DỰNG CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ CÙNG THAM GIA, PHẢI CÓ TÍNH TÍCH CỰC VÀ TÂM NHÌN THẾ GIỚI, CÓ NHẬN THỨC VỀ VIỆC GIÚP ĐỠ CÁC NƯỚC TRÊN THẾ GIỚI.**

#### < CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ CÙNG THAM GIA DƯỚI TÂM NHÌN THẾ GIỚI >

ĐIỀU 8 **YÁCH CÁI SỰ PHÂN CÔNG HOẠT ĐỘNG. PHẢI CÓ SỰ PHÂN CÔNG HOẠT ĐỘNG CHO NGƯỜI BỊNH, NAM, NỮ VÀ CÁC CƠ SỞ XÂY DỰNG CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ CÙNG THAM GIA, PHẢI CÓ TÍNH TÍCH CỰC VÀ TÂM NHÌN THẾ GIỚI, CÓ NHẬN THỨC VỀ VIỆC GIÚP ĐỠ CÁC NƯỚC TRÊN THẾ GIỚI.**

#### < NAM, NỮ TÔN TRỌNG VÊ GIỚI TÍNH VÀ ĐỀ CÓ CUỘC SỐNG KHOE MẠNH >

ĐIỀU 9 **VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU ( CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG) PHẢI ĐIỀU PHẢI TƯƠNG TRỢ LẦN NHAU, NỖ LỰC, CÙNG VỚI VIỆC GIÚP ÍCH CỦA XÃ HỘI, NUÔI DẠY TRẺ, CHĂM SÓC GIA ĐÌNH CÙNG NHƯ HOẠT ĐỘNG GIÚP ĐỠ CÁC GIA ĐÌNH KHÁC, TRONG GIA ĐÌNH, TRONG CÔNG VIỆC TỪNG THÀNH VIÊN ĐIỀU PHẢI CÓ TRÁCH NHIỆM, CÓ SỰ PHÂN CÔNG HOẠT ĐỘNG.**



RỐI VỀ GIỚI TÍNH. ĐIỀU HIỆN HÀNH ĐỘNG KÉ CỦA KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG (THEO ĐIỀU 54 CỦA KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG) NẾU NAM VÊ QUAN HỆ VỢ CHỒNG THÌ KHÔNG ĐƯỢC QUYỀN CÓ NHỮNG HÀNH ĐỘNG THỎ BAO LÂM ẢNH HƯỞNG ĐẾN THÂN THỂ TINH THẦN CỨNG NHƯ VẬT CHẤT. AX AG HX

### < THỰC HIỆN VIỆC XÂY DỰNG CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG TRONG TỪNG KHU VỰC >

#### ĐIỀU 13

DẤU LÁ AI VÀ HOẠT ĐỘNG TRONG ĐOÀN THỂ NÀO ĐI NỮA THÌ CỨNG PHẢI CÓ TRÁCH NHIỆM THỰC THI KẾ HOẠCH XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG)

### < VIỆC XÂY DỰNG CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG TRONG MÔI TRƯỜNG GIÁO DỤC >

#### ĐIỀU 14

MỌI NGƯỜI ĐỀU PHẢI NỖ LỰC XÚC TIẾN VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG) TRONG CÁC MÔI TRƯỜNG GIÁO DỤC GIA ĐÌNH, CÔNG SỞ, TRƯỜNG HỌC, XÃ HỘI.

### < NHỮNG BIỂU HIỆN, THÔNG TIN NƠI CÔNG CỘNG >

#### ĐIỀU 15

MỌI NGƯỜI KHÔNG ĐƯỢC CÓ HÀNH VI THỒ BẠO VỀ GIỚI TÍNH, PHÂN BIỆT QUYỀN NAM, NỮ NƠI CÔNG CỘNG NHƯ NHỮNG HÀNH ĐỘNG LÀM CẢN TRỞ VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG).

## CHƯƠNG 2 NHỮNG CHÍNH SÁCH CƠ BẢN CỦA VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU

ĐỂ THỰC THI CHÍNH SÁCH XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG) CÓ TÍNH TỔNG HỢP, THỊ TRƯỞNG ĐÃ ĐỀ RA KẾ HOẠCH, GỌI LÀ KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG. KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG NÀY ĐƯỢC THỰC HIỆN NHƯ SAU:

(1) ĐẠICƯƠNG CỦA CHÍNH SÁCH XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG) CÓ TÍNH TRƯỜNG KỶ VÀ TỔNG HỢP. (2) ĐỂ XÚC TIẾN VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CỘNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG), ĐỒNG THỜI CỨNG KÉO THEO NHỮNG ĐỐI SÁCH CẢN THIẾT KHÁC.

THỊ TRƯỞNG PHẢI LẮNG NGHE Ý KIẾN CỦA HỘI ĐỒNG THẨM ĐOÁN CỦA THÀNH PHỐ SHIZUOKA VỀ VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CỘNG ĐỒNG

NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG), THEO ĐIỀU 24 CỦA KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG. NHỮNG GIỚI THIỆU VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG ĐƯỢC THỰC HIỆN TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN CÁC HOẠT ĐỘNG NÀY SẼ ĐƯỢC BÁO CÁO VÀ ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ ĐỊNH KỲ. CÁC HOẠT ĐỘNG NÀY SẼ ĐƯỢC THỰC HIỆN THEO KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG THỊ TRƯỞNG SẼ NHANH CHÓNG CÔNG BỐ TIN.

**< CÔNG BỐ HIỆN TRẠNG TIẾN TRIỂN >**

**ĐIỀU 17** **< CÔNG BỐ HIỆN TRẠNG TIẾN TRIỂN >**  
THỊ TRƯỞNG CÔNG BỐ HIỆN TRẠNG TIẾN TRIỂN CỦA TỪNG NĂM. CÔNG BỐ NÀY SẼ ĐƯỢC THỰC HIỆN THEO KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG ĐƯỢC THỰC HIỆN TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN CÁC HOẠT ĐỘNG NÀY SẼ ĐƯỢC BÁO CÁO VÀ ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ ĐỊNH KỲ.

**< NGHIÊN CỨU ĐIỀU TRA >**

**ĐIỀU 18** **< NGHIÊN CỨU ĐIỀU TRA >**  
TRONG KHI TIẾN HÀNH THỰC HIỆN VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CÔNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG) THỊ THÀNH PHỐ SẼ THƯỜNG XUYÊN NGHIÊN CỨU, ĐIỀU TRA NHỮNG ĐIỀU CẢN THIẾT.

**< HOẠT ĐỘNG QUẢNG CÁO VÀ THÔNG BÁO NHỮNG THÔNG TIN >**

**ĐIỀU 19** **< HOẠT ĐỘNG QUẢNG CÁO VÀ THÔNG BÁO NHỮNG THÔNG TIN >**  
ĐỂ NGƯỜI DÂN, NGƯỜI CÓ CƠ SỞ LÀM ĂN, LÝ GIẢI VÀ HIỂU SÂU VỀ VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU (CÔNG ĐỒNG NAM, NỮ BÌNH ĐẲNG), THỊ THÀNH PHỐ SẼ CÓ TRÁCH NHIỆM ĐỀ RA NHỮNG HOẠT ĐỘNG CỨNG NHƯ THÔNG BÁO NHỮNG THÔNG TIN, CƠ HỘI ĐỂ VÀ ĐANG ĐƯỢC THỰC HIỆN VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG ĐƯỢC THỰC HIỆN TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN CÁC HOẠT ĐỘNG NÀY SẼ ĐƯỢC BÁO CÁO VÀ ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ ĐỊNH KỲ.

**ĐIỀU 20** **< HOẠT ĐỘNG QUẢNG CÁO VÀ THÔNG BÁO NHỮNG THÔNG TIN >**  
ĐỂ VIỆC XÂY DỰNG ĐƯỢC TỐT ĐẸP THÀNH PHỐ CÓ TRÁCH NHIỆM LIÊN KẾT CÁC CƠ QUAN GIÁO DỤC, CƠ QUAN NGHIÊN CỨU VỚI NHAU. NHỮNG GIỚI THIỆU VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG ĐƯỢC THỰC HIỆN TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN CÁC HOẠT ĐỘNG NÀY SẼ ĐƯỢC BÁO CÁO VÀ ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ ĐỊNH KỲ.

**< TRỢ GIÚP VỀ CUỘC SỐNG GIA ĐÌNH, CÔNG VIỆC CÙNG CÙNG CÁC HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI KHÁC >**

**ĐIỀU 21** **< TRỢ GIÚP VỀ CUỘC SỐNG GIA ĐÌNH, CÔNG VIỆC CÙNG CÙNG CÁC HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI KHÁC >**  
THÀNH PHỐ CŨNG SẼ TRỢ GIÚP CHO NAM, NỮ TRONG CUỘC SỐNG GIA ĐÌNH, CÔNG VIỆC, CŨNG NHƯ CÁC HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI KHÁC. NHỮNG GIỚI THIỆU VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG ĐƯỢC THỰC HIỆN TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN CÁC HOẠT ĐỘNG NÀY SẼ ĐƯỢC BÁO CÁO VÀ ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ ĐỊNH KỲ.

**< THÔNG BÁO TỪ CÁC NHÀ CÓ CƠ SỞ LÀM ĂN >**

**ĐIỀU 22** **< THÔNG BÁO TỪ CÁC NHÀ CÓ CƠ SỞ LÀM ĂN >**  
NHỮNG KHI CẢN THIẾT, THỊ TRƯỞNG SẼ TRỢ GIÚP CÁC NHÀ CÓ CƠ SỞ LÀM ĂN BẰNG CÁCH THÔNG BÁO, CÓ VẤN CHƠI NHỮNG THÔNG TIN CÓ LIÊN QUAN CẢN THIẾT. NHỮNG GIỚI THIỆU VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG ĐƯỢC THỰC HIỆN TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN CÁC HOẠT ĐỘNG NÀY SẼ ĐƯỢC BÁO CÁO VÀ ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ ĐỊNH KỲ.

NẾU KHÔNG CÓ NHỮNG CHUYỂN BIẾN HOẶC THAY ĐỔI THÌ THƯỜNG SẼ CÔNG BỐ HIỆN TRẠNG, THÔNG TIN CỦA CÔNG TY, CƠ SỞ ĐÓ.

### < TIẾP THU VÀ ĐÓI ỨNG VỚI NHỮNG LỜI THAN PHIÊN >

#### ĐIỀU 23

THÀNH PHỐ CŨNG CÓ TRÁCH NHIỆM LẮNG NGHE NHỮNG LỜI THAN PHIÊN CỦA NGƯỜI DẪN, CÁC NHÀ ĐẦU TƯ KHI BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI CHÍNH SÁCH NÀY, VÀ CŨNG CÓ TRÁCH NHIỆM THẢO LUẬN CÁC VẤN ĐỀ CÓ LIÊN QUAN ĐẾN SỰ PHÂN BIỆT GIỚI TÍNH TRONG CÁCH CỬ XỬ, SỬ DỤNG NGƯỜI.

### CHƯƠNG 3 SHIN GI KAI (HỘI ĐỒNG THẨM ĐOÁN) VIỆC XÂY DỰNG

#### DANJO KYOUDOU SANKAKU

#### < THIẾT ĐẠT >

#### ĐIỀU 24

ĐỀ XÚC TIẾN VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU, THÀNH PHỐ SHIZUOKA THÀNH LẬP TRỤ CỘT ĐIỀU HÀNH CHO KẾ HOẠCH GỌI LÀ SHIN GI KAI (HỘI ĐỒNG THẨM ĐOÁN) VIỆC XÂY DỰNG DANJO KYOUDOU SANKAKU.

#### < HOẠT ĐỘNG CỦA SHIN GI KAI >

#### ĐIỀU 25

THEO QUY ĐỊNH CỦA ĐIỀU 16 THÌ HỘI ĐỒNG THẨM ĐOÁN SẼ ĐIỀU TRA NHỮNG SỰ VIỆC QUAN TRỌNG VÀ CHỊU TRÁCH NHIỆM TRẢ LỜI CÁC CÂU HỎI CÓ LIÊN QUAN ĐẾN CHÍNH SÁCH NÀY.

#### < TỒ CHỨC >

#### ĐIỀU 26

SHIN GI KAI ( HỘI ĐỒNG THẨM ĐOÁN ) LÀ TỔ CHỨC GỒM TRONG 15 NGƯỜI, SỐ ỦY VIÊN NAM, NỮ ĐƯỢC CHỌN THEO TỈ LỆ 4/10 ( 40 % )

#### < ỦY VIÊN >

#### ĐIỀU 27

- ỦY VIÊN LÀ NHỮNG NGƯỜI ĐƯỢC THỊ TRƯỞNG ỦY NHIỆM

(1) LÀ NGƯỜI CÓ KINH NGHIỆM HỌC THỨC

(2) LÀ NGƯỜI ĐƯỢC SỰ TIẾN CỬ CỦA CÁ ĐOÀN THỂ

(3) LÀ NGƯỜI DÂN CỦA T.P

(4) NGOÀI 3 TIÊU CHUẨN TRÊN, LÀ NGƯỜI ĐƯỢC THỊ TRƯỞNG ỦY NHIỆM VÀ TIÊN CỬ

- NHIỆM KỲ CỦA ỦY VIÊN LÀ 2 NĂM, VÀ NHIỆM KỲ CỦA ỦY VIÊN DỰ PHÒNG LÀ CHỊU TRÁCH NHIỆM KHOẢNG THỜI GIAN CÒN LẠI CỦA NGƯỜI ỦY VIÊN TRƯỚC.

- ỦY VIÊN CÓ THỂ TÁI NHIỆM

**< KAICHOU VÀ FUKUKAICHOU >**

**ĐIỀU 28**

- TRONG SHIN GI KAI ( HỘI ĐỒNG THẨM ĐOÁN ) SẼ CHỌN HỘI TRƯỞNG VÀ PHÓ HỘI TRƯỞNG ( KAICHOU VÀ FUKU KAICHOU )
- VIỆC CHỌN HỘI TRƯỞNG VÀ HỘI PHÓ SẼ DỰA VÀO SỰ TUYÊN CHỌN CỦA CÁC ỦY VIÊN
- HỘI TRƯỞNG LÀ NGƯỜI ĐẠI DIỆN VÀ CHỊU TỔNG QUÁT NHIỆM VỤ CỦA HỘI
- HỘI TRƯỞNG LÀ NGƯỜI CHỦ TRÌ CÁC BUỔI HỘI NGHỊ
- TRONG TRƯỜNG HỢP HỘI TRƯỞNG VẮNG MẶT THÌ PHÓ HỘI TRƯỞNG SẼ THAY MẶT CHỦ TRÌ

**< HỘI NGHỊ >**

**ĐIỀU 29**

- KAICHOU SẼ TẬP HỢP ỦY VIÊN KHI CÓ HỘI NGHỊ
- ỦY VIÊN PHẢI CÓ MẶT TỪ 50% TRỞ LÊN THÌ MỚI TIÊN HÀNH HỘI NGHỊ ĐƯỢC
- KHI MUỐN QUYẾT ĐỊNH ĐIỀU GÌ ĐÓ THÌ SẼ CHỌN THEO BIỂU QUYẾT,....NẾU CÁ 2 BÊN ĐIỀU BẰNG NHAU THÌ ( ĐỒNG Ý VÀ KHÔNG ĐỒNG Ý ), THÌ KAICHOU SẼ QUYẾT ĐỊNH
- NHỮNG KHI CẦN THIẾT THÌ CÓ THỂ NGHE NGƯỜI KHÔNG CÓ THÀNH PHẦN ỦY VIÊN GIẢI THÍCH CŨNG NHƯ XIN Ý KIẾN ( NGƯỜI ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ ỦY VIÊN CỦA SHIN GI KAI NHƯNG CÓ LIÊN QUAN VÀ CÓ TRÁCH NHIỆM VỚI VẤN ĐỀ CỦA CUỘC HỢP )

**< SHOMU > ( GIẢI QUYẾT VỀ MẶT GIẤY TỜ, THƯ TỬ )**

**ĐIỀU 30**

- VỀ MẶT GIẤY TỜ, THƯ TỬ LIÊN LẠC THÔNG BÁO THÌ BỘ KẾ HOẠCH SẼ CHỊU TRÁCH NHIỆM ( KIKAKU BU )

**< ỦY NHIỆM >**

**ĐIỀU 31**

- NGOÀI NHỮNG ĐIỀU ĐÃ GHI TRONG CHƯƠNG NÀY, NẾU CÓ NHỮNG GÌ LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC ĐIỀU HÀNH CỦA SHIN GI KAI THÌ KAICHOU SẼ HỘI Ý KIẾN CỦA ỦY VIÊN VÀ QUYẾT ĐỊNH

**CHƯƠNG 4 ZATSUSOKU ( TRIỂN KHAI KẾ HOẠCH THỰC THI )**

**< ỦY NHIỆM >**

**ĐIỀU 32**

- KHI THỰC THI ĐIỀU LỆ NÀY, THÌ NHỮNG VIỆC QUAN TRỌNG ĐỀU PHẢI ĐƯỢC THỊ TRƯỞNG QUYẾT ĐỊNH

**ĐIỀU LỆ NÀY SẼ ĐƯỢC THỰC THI BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1-4-2003**

**SHIZUOKA SHI DANJO KYOUDOU SANKAKU KA**

**TEL 054-221-1349 FAX 054-221-1295**